



Professor Ronit Ricci
Sternberg-Tamir Chair in Comparative Cultures
Departments of Asian Studies and Religion
The Hebrew University of Jerusalem
ronit.ricci@mail.huji.ac.il

LIST OF PUBLICATIONS

Books

- Ricci, R. *Banishment and Belonging: Exile and Diaspora in Sarandib, Lanka and Ceylon* (Cambridge University Press, 2019).
Re-published in Sri Lanka by Tambapanni Academic Publishers (2021).

Winner, Polonsky Prize for Creativity and Originality in the Humanities (2nd place), 2020.

- Ricci, R. *Islam Translated: Literature, Conversion, and the Arabic Cosmopolis of South and Southeast Asia* (University of Chicago Press, 2011).
Re-published in India by Permanent Black (2011).
Indonesian translation: *Menerjemahkan Islam* (Jakarta: PT Suara Harapan Bangsa, 2017).

Winner, American Academy of Religion's Best First Book in the History of Religions Award, 2012;

Winner, Association of Asian Studies' Harry J. Benda Prize in Southeast Asian Studies, 2013; **Winner**, Polonsky Prize for Creativity and Originality in the Humanities 2014; **Finalist**, American Academy of Religion: AAR Award for Excellence - Textual Studies Category, 2012; **Long-listed**, International Convention of Asia Scholars (ICAS) Book Prize for Best Study in the Humanities 2013 (one of 12 books on the long list, selected from approximately 120 books).

Edited volumes

- Ricci, R. and Greg Fealy. *Contentious Belonging: The Place of Minorities in Indonesia* (Singapore: ISEAS, 2019).

- Ricci, R. *Exile in Colonial Asia: Kings, Convicts, Commemoration* (Honolulu: University of Hawai'i Press, May 2016).

Winner, Edited Volume Accolade, Accolades in the Humanities category, International Convention of Asia Scholars, 2017

<http://www.icas.asia/en/accolades-humanities>

- Ricci, R. and Jan van der Putten. *Translation in Asia: theories, practices, histories* (Manchester: St. Jerome, 2011).

Articles

- Ricci, R. "Telling Stories of Seas, Islands, and Ships: A Sri Lankan Malay Perspective." *Positions: Asia Critique* 29.1 (2021) 203-224.
- Ricci, R. "Sound Across Languages." *Philological Encounters* 5 (2020) 97-111.
- Ricci, R. "Thoughts on Writing Literary History: The Case of the Sri Lankan Malays." *PMLA* 131.5 (2016) 1444-1451.
- Ricci, R. "Jawa, Melayu, Malay or Otherwise? The Shifting Nomenclature of the Sri Lankan Malays." *Indonesia and the Malay World* 44.130 (November 2016) 409-423.



DOI: 10.1080/13639811.2016.1219491

- Ricci, R. "Reading between the Lines: A World of Interlinear Translation." *Journal of World Literature* 1.1 (March 2016) 68-80.
- Ricci, R. "Reading a History of Writing: Heritage, Religion, and Script Change in Java." *Itinerario* 39.3 (December 2015) 419-435.
doi:10.1017/S0165115315000868
- Ricci, R. "Asian and Islamic Crossing: Malay Writing in Nineteenth Century Sri Lanka." *South Asian History and Culture* 5.2 (April 2014) 179-194.
Reprinted in *Culture and Power in South Asian Islam: Defying the Perpetual Exception*, ed. Neilesh Bose (New York and London: Routledge, 2015).
- Ricci, R. "The Malay World, Expanded: The world's first Malay newspaper, Colombo 1869." *Indonesia and the Malay World* 41.120 (July 2013) 168-182.
<http://dx.doi.org/10.1080/13639811.2013.794527>
- Ricci, R. "Perfect Wedding, Penniless Life: Ali and Fatima in a Sri Lankan Malay Text." *South Asian History and Culture* 4.2 (February 2013) 266-277. Reprinted in *Gender and Masculinities*, ed. Assa Doron and Alex Broom (New Delhi: Routledge, 2014) 151-168.
- Ricci, R. "The Discovery of Javanese Writing in a Sri Lankan Malay Manuscript." *Bijdragen tot de Taal-, Land-en Volkenkunde* 168. 4 (December 2012) 511-518.
<http://www.kitlv-journals.nl/index.php/btlv>
- Ricci, R. "Thresholds of Interpretation on the Threshold of Change: Paratexts in Late 19th-Century Javanese Manuscripts." *Journal of Islamic Manuscripts* 3.3 (September 2012) 185-210.
- Ricci, R. "Citing as a Site: Translation and Circulation in Muslim South and Southeast Asia." *Modern Asian Studies* 46.2 (March 2012) 331-353.
http://journals.cambridge.org/abstract_S0026749X11000916
Reprinted in *Sites of Asian Interaction: Ideas, Networks and Mobility*, ed. Tim Harper and Sunil Amrith (New Delhi: Cambridge University Press, 2014) 105-126.
- Ricci, R. "The Ambiguous Figure of the Jew in Javanese Literature." *Indonesia and the Malay World* 38.112 (November 2010) 403-417.
<http://dx.doi.org/10.1080/13639811.2010.513880>
- Ricci, R. "On the Untranslatability of 'Translation'. Considerations from Java, Indonesia." *Translation Studies* 3.3 (September 2010) 287-301.
- Ricci, R. "Islamic Literary Networks in South and Southeast Asia." *Journal of Islamic Studies* 21.1 (January 2010) 1-28.
Reprinted in *World Literature in Theory*, ed. David Damrosch (Wiley-Blackwell, 2014) 437-459.
- Ricci, R. "Conversion to Islam on Java and the 'Book of One Thousand Questions.'" *Bijdragen tot de Taal-, Land en Volkenkunde* 165.1(April 2009) 8-31.
- Ricci, R. "A Jew on Java, a Tamil Torah Scholar and a Model Malay Rabbi: Representations of Abdullah Ibnu Salam in the 'Book of One Thousand Questions.'" *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland* 18.4 (October, 2008) 481-495.
- Ricci, R. and Alton L. Becker. "What Happens When You Really Listen: On Translating the Old Javanese Ramayana; *Ramayana Kakawin*, Translation and Essay", *Indonesia* 85 (April, 2008) 1-30.
Reprinted in *Tracing Transactions: An Anthology of Critical Essays on India and South-East Asia*. ed. Suchorita Chattopadhyay and Soma Mukherjee (New Delhi: Worldview Press, 2012) 58-95.



Special Issue: guest editing and Introduction

- “Jews in Indonesia: perceptions and histories.” *Indonesia and the Malay World* 112: 3 (November 2010).

Book Chapters

- Ricci, R. “Prince Darmakusuma’s Death. A Conversion Tale from Java, Indonesia.” *Turning to Mecca: A Sourcebook on Conversion to Islam*, ed. Hurvitz, Sahner, Simonsohn and Yarbrough (Oakland: University of California Press, 2020) 326-329.
- Ricci, R. and Greg Fealy. “Diversity and its Discontents: An Overview of Minority-Majority Relations in Indonesia.” *Contentious Belonging: The Place of Minorities in Indonesia*, ed. Greg Fealy and Ronit Ricci (Singapore: ISEAS, 2019) 1-16.
- Ricci, R. “Along the Frontiers of Religion, Language and War: Baba Oonus Saldin’s Syair Faid al-Abad” *The Routledge Companion to World Literature and World History*, ed. May Hawas (London: Routledge, 2018) 82-92.
- Ricci, R. “Muslim and Javanese in the Diaspora: preliminary thoughts on Javanese religious life in colonial Ceylon.” *Transformation of Religions as Reflected in Javanese Texts* ed. Yumi Sugahara and Willem van der Molen (Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies, 2018) 160-179.
- Ricci, R. “Introduction.” *Exile in Colonial Asia: Kings, Convicts, Commemoration*, ed. Ronit Ricci (Honolulu: University of Hawaii Press, 2016) 1-19.
- Ricci, R. “From Java to Jaffna: Exile and Return in Dutch Asia in the Eighteenth Century.” *Exile in Colonial Asia: Kings, Convicts, Commemoration*, ed. Ronit Ricci (Honolulu: University of Hawaii Press, 2016) 94-116.
- Ricci, R. “Soldier and Son in Law, Spreader of the Faith and Scribe: ‘Ali’s representations in Javanese Literature.” *Shi’ism in Southeast Asia: ‘Alid Piety and Sectarian Constructions*, ed. R. Michael Feener and Chiara Formicchi (London: Hurst, 2016) 51-62.
- Ricci, R. “Story, Sentence, Single Word: Translation paradigms in Javanese and Malay Islamic literature.” In *A Companion to Translation Studies*, ed. Sandra Bermann and Catherine Porter (Wiley-Blackwell, 2014) 543-556.
- Ricci, R. “Remembering Java’s Islamization: A View from Sri Lanka.” *Global Islam in the Age of Steam and Print*, ed. Nile Green and James Gelvin (Los Angeles: University of California Press, 2014) 185-203.
- Ricci, R. “World Literature and Muslim Southeast Asia.” *Routledge Companion to World Literature*, ed. David Damrosch, Djelal Kadir and Theo D’haen (London: Routledge, 2011) 497-506.
- Ricci, R. “Saving Tamil Muslims from the Torments of Hell: Vannapparimalappulavar’s *Ayira Macala*.” *Islam in South Asia in Practice*, ed. Barbara Metcalf (Princeton: Princeton University Press, 2009) 187-200.
- Ricci, R. “From Jewish Disciple to Muslim Guru: On Literary and Religious Transformations in Late Nineteenth Century Java.” *Islamic Connections. Studies of South and Southeast Asia*, ed. R. Michael Feener and Terenjit Sevea (Singapore: Institute for Southeast Asian Studies, 2009) 68-85.
- Ricci, R. “Shared Stories: Islamic Teachings in Javanese Literature.” *Religious Harmony: Problems, Practice and Education*, ed. Michael Pye, Edith Franke, Alef Theria Wasim and Abdurrahman Mas’ud (Berlin: Walter de Gruyter Publishers, 2006), 137-147. In English and Indonesian.



Translations

- Ricci, R. (trans.) סיפורו של עץ התמרדינדי. A modern Tamil novel by Sundara Ramaswamy, translated from Tamil into Hebrew (Tel Aviv: Hakibbutz Hame'uchad, 2000).

Commissioned essays

- Ricci, R. "Banishment and Belonging: Exile and Diaspora in Sarandib, Lanka and Ceylon." in: TRAFO – Blog for Transregional Research, 27.10.2020, <https://trafo.hypotheses.org/25249>.
- Ricci, R. Essay for the Forum on Translation and Universals, *Translation Studies* 7.1 (January 2014) 92-95.